



Deliberazione del Consiglio di Classe

Il giorno **8 Febbraio 2017**, alle **ore 10.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbali del 29 Novembre e del 5 Dicembre 2016
- 2 Comunicazioni della Coordinatrice
- 3 Fondi ex art. 5
- 4 Relazione Incontro Docenti-Tutor con studenti non regolari del CdS L11-L12
- 5 Relazione dell'Area Didattica delle lingue straniere
- 6 Attività di orientamento per il CdS triennale
- 7 Relazione Commissione paritetica di facoltà
- 8 Pratiche studenti
- 9 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	x	
2	DACREMA Nicoletta		A.G.
3	MARCI Giuseppe	x	
4	RUGGERINI Maria Elena		A.G.
5	TRIFONE Maurizio	x	

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
6	ABIAAD Albert		A.
7	BADINI Riccardo		A.G.
8	CALTAGIRONE Giovanna	x	
9	DEIDDA Angelo	x	
10	DONGU Maria Grazia	x	
11	LEPORI Maria	x	
12	MARRA Antonietta	x	
13	PUDDU Nicoletta	x	
14	PUGGIONI Roberto	x	
15	TRIA Massimo		A.G.
16	VIRDIS Daniela	x	
17	VASARRI Fabio		A.G.



18	ZIZI Daniela	x	
----	--------------	---	--

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
19	BOARINI Francesca	x	
20	BUKIES Gudrun		A.G.
21	BUCKLEDEE Stephen		A.G.
22	CAU Luciano		A.
23	COCCO Simona Maria	x	
24	DI FELICE Maria Luisa		A.G.
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	x	
26	IULIANO Fiorenzo T.D.	x	
27	LANGONE Angela Daiana T.D.	x	
28	MELONI Ilaria	x	
29	MOYSICH Helmut		A.G.
30	RAVERA Valeria T.D.		A.G.
31	SECCI Maria Cristina T.D.	x	
32	SZOKE Veronka	x	
33	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
34	MANDIS Matteo	x	
35	MELIS Silvia	x	
36	MEZZANO Federica		A.
37	MURONI Davide	x	
38	ORTU Giorgia Vanda		A.
39	PINNA Marta	x	
40	PIU Sara		Erasmus
41	SABA Eleonora Rosaria	x	
42	TUSCANO Erica		Erasmus

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	MARROCU Luciano		
2	PALA Mauro		
	II FASCIA		
3	CHESSA Francesca		
4	DENTI Olga		
5	GIORDANO Michela	x	



6	ORTU Franca		x	
7	PINTO Immacolata			A.G.
8	SALVESTRONI Simonetta			
9	ZERILLI Filippo			
	RICERCATORI			
10	CAMBOSU Gabriella			
11	COSSU Tatiana			
12	DE GIOVANNI Cosimo			
13	MELIS Nicola			A.G.
14	SELVAGGIO Mario			
	MUTUAZIONI			
15	PAULIS Giulio	O.		
16	SERRA Patrizia	A.		
17	TIRAGALLO felice	A.		
18	VIRDIS Maurizio	O.		
	CONTRATTI (senza diritto di voto)			
1	AMMAR Marco			

Funge da Segretario la Prof.ssa Francesca Boarini.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.
Si passa alla discussione dell'ordine del giorno.

1. Approvazione verbali del 29 Novembre e del 5 Dicembre 2016

Il Consiglio approva ciascun verbale all'unanimità.

2. Comunicazioni della Coordinatrice

La Coordinatrice sollecita i Consiglieri a prendere visione dell'orario del secondo semestre reso noto a tutti in data 6 febbraio e a comunicare eventuali rilievi e/o problemi entro la mattina di giovedì 9 febbraio. La commissione si riunirà il giorno successivo per trovare, là dove possibile, soluzioni ai problemi segnalati.

Inoltre, la Coordinatrice ricorda ai Colleghi di tenere aggiornato il proprio sito Unica verificando che i propri dati siano effettivamente presenti nei diversi spazi dedicati del sito dell'Università di



Cagliari e che i programmi di insegnamento siano correttamente pubblicati e rispondenti a quanto richiesto.

3. Fondi ex art. 5

La Coordinatrice informa il Consiglio che la Commissione Paritetica ex art. 5, riunitasi in data odierna alle ore 10:00, ha approvato le seguenti richieste di contributo (vedi **allegato 1**):

- su richiesta della prof.ssa Franca Ortu, **600 euro** per rimborso spese (aereo, alloggio e pasti) a **favore della dott.ssa Anne Kathrin Gärtig** (Università di Salzburg) che nel mese di aprile 2017 svolgerà un seminario dal titolo *Italiano e tedesco in contatto e a confronto*;
- su richiesta del prof. Marci, che, in occasione del V Seminario sull'opera di Andrea Camilleri, che si terrà il 23 e 24 Febbraio 2017, ospiterà l'**attore Giacomo Casti** che leggerà dei brani tratti dalle opere camilleriane e il **musicista Francesco Medda Arrogalla** che accompagnerà la lettura dei brani. Il reading con accompagnamento musicale è previsto per tre incontri. Per ciascuno degli ospiti sono stati stanziati **300 euro**.

Inoltre la Commissione ha approvato la richiesta della prof.ssa Boarini che, in relazione al previsto rimborso spese a favore della dott. ssa **Marina Pugliano**, già approvato dalla Commissione Paritetica in data 29 novembre 2016, precisa che la somma assegnata, pari a 650 euro ricomprenda non più uno, ma due pernottamenti.

Il Consiglio prende atto.

4. Relazione Incontro Docenti-Tutor con studenti non regolari del CdS

Con riferimento alla relazione Incontro Docenti-Tutor inviata tra i materiali per il Consiglio odierno, la Coordinatrice nel ruolo di componente della Commissione, riassume i contenuti della relazione (vedi **allegato 2**). Si concentra in particolare su alcuni aspetti inerenti agli insegnamenti delle lingue straniere e, insieme agli altri membri della Commissione, i proff. Puggioni e Szöke, rileva alcune criticità segnalate dagli studenti non regolari riguardanti in particolare i corsi di Lingua Tedesca e Lingua Spagnola.

La Coordinatrice apre la discussione.

Intervengono alla discussione i proff. Garcia Sanchez, Boarini, Szöke, Cattedra, Cocco, Zizi e i rappresentanti degli studenti.

Le proff. Garcia Sanchez e Boarini rilevano una tendenziale incongruenza tra ciò che è stato segnalato dagli studenti e ciò che accade nella realtà. Sottolineano, infatti, come da parte dei docenti e dei lettori di Lingua Spagnola e Tedesca ci sia la massima disponibilità a ricevere e a lavorare con gli studenti anche al fine di aiutarli nella fase di preparazione degli esami.



Le prof.sse Marra e Szöke segnalano che questi rilievi sono stati fatti anche agli studenti durante l'incontro, dove la Commissione ha più volte ribadito che tra i compiti di docenti e lettori è ricompreso anche il tutorato nell'orario di ricevimento ed evidenziano inoltre come molti dei problemi emersi siano da imputare anche a una effettiva difficoltà di comunicazione tra docenti e studenti. Anche la prof. ssa Dongu sottolinea l'importanza di curare la comunicazione con gli studenti.

A questo proposito la prof.ssa Cocco pone all'attenzione del Consiglio la questione della mancata frequenza ai corsi legata probabilmente all'effettiva difficoltà di interazione con gli studenti e afferma che nel tentare di risolvere il problema, ha deciso di convocare gli studenti non attraverso comunicazioni pubblicate sul sito, ma via posta elettronica.

La prof. Zizi, in quanto responsabile del settore di lingua spagnola, interviene per sottolineare di avere preso atto dei diversi punti presentati nella relazione. In merito alla prova di verifica intermedia richiesta con insistenza da parte dagli studenti, si impegna a valutare la possibilità di inserirla fattivamente nelle diverse annualità.

La prof.ssa Puddu sottolinea come l'effettiva considerazione delle richieste degli studenti da parte dei docenti sia importante ai fini della qualità dei Corsi di Laurea senza che ciò implichi necessariamente l'accoglienza di tutte le richieste, qualora non siano effettivamente utili ai fini della formazione.

Il prof. Cattedra interviene suggerendo di raccomandare agli studenti l'uso di un indirizzo istituzionale Unica e, se possibile, di chiedere anche l'iscrizione ai diversi insegnamenti nel corso delle lezioni. Una delle possibili soluzioni sarebbe passare attraverso la piattaforma moodle.

A proposito dell'attivazione dell'indirizzo istituzionale di posta elettronica, i rappresentanti degli studenti sottolineano come fino ad ora ciò abbia implicato un processo lungo e complicato.

In vista del prossimo incontro Docenti-Tutor, la coordinatrice invita i colleghi a discutere all'interno delle aree didattiche quanto riportato nella relazione e a stendere un documento che, tenendo conto dei suggerimenti proposti nella relazione stessa, possa essere presentato per la discussione in un prossimo consiglio.

5. Relazione dell'Area Didattica delle lingue straniere

In seguito al Consiglio del 5 dicembre 2016, in cui si è svolta la riunione dell'Area Didattica delle lingue straniere, i docenti di area hanno continuato la discussione anche al di fuori del Consiglio e hanno elaborato un documento (vedi **allegato 3**) che ha integrato quanto riportato nel verbale del suddetto Consiglio.

La prof.ssa Giordano interviene sottolineando alcuni punti emersi nella discussione che è seguita al Consiglio: ad esempio come le varie parti delle verifiche scritte non siano sempre del tutto corrispondenti negli esami delle diverse lingue, mentre, per quanto riguarda gli esami di traduzione le modalità e le diverse fasi di verifica possano dirsi molto simili.

La prof.ssa Boarini rileva che all'interno dell'Area didattica delle lingue straniere sarebbe opportuno confrontarsi ulteriormente anche sulla durata delle diverse prove.



La Coordinatrice, sentite le necessità di un confronto, invita i colleghi dell'Area Didattica delle lingue straniere a organizzare un prossimo incontro.

6. Attività di orientamento per il CdS triennale

La Coordinatrice comunica che il 3 febbraio 2017, su richiesta del Liceo Classico Siotto, ha partecipato a un incontro di orientamento con gli studenti dell'ultimo anno in cui sono stati coinvolti anche i CdL della Facoltà di Studi Umanistici. Segnala che a partire da questo mese, in diverse scuole si terranno una serie di iniziative per l'orientamento alle Lauree Triennali e che nella seconda metà di febbraio (il giorno 20) i locali della Facoltà di Studi umanistici ospiteranno il Liceo "G. Asproni" di Iglesias.

Al fine di incrementare e di rendere più interessanti queste iniziative, la Coordinatrice invita i colleghi a proporre modalità diverse di incontri e contatti con le scuole interessate e chiede la disponibilità a partecipare agli incontri previsti per i prossimi mesi.

7. Relazione Commissione paritetica di facoltà

Sulla base delle relazioni ricevute dalla nostra Commissione Paritetica di Corso la Commissione Paritetica di Facoltà ha elaborato la relazione nella quale sono emersi punti di forza e criticità dei CCdS della nostra Facoltà (vedi **allegato 4** per le parti relative ai CCdS di questo Consiglio).

Tali aspetti sono stati discussi nel corso dell'ultimo Consiglio di Facoltà tenutosi il 19 gennaio 2017 e in quell'occasione la Coordinatrice, che è anche componente dello stesso Consiglio di Facoltà, ha messo in evidenza come in tale relazione non siano riportati alcuni punti di miglioramento relativi ai corsi di laurea L11/L12 e LM94 e come invece sia necessario sottolinearne l'importanza. Tali miglioramenti sono infatti il risultato di un processo di avanzamento della qualità dei CCdS messo in atto attraverso le varie attività nate all'interno del processo di qualità (collaborazione con il Comitato di Indirizzo; discussione e confronto all'interno del Coordinamento delle Aree didattiche, discussione all'interno delle CCAV e del Consiglio di Classe, rilevamento delle esigenze attraverso i docenti Tutor). Si tratta in particolare:

- dell'inserimento di un laboratorio di scrittura documentata all'interno dei Crediti Altri per il CdS triennali di Lingue e culture per la mediazione linguistica (L11-L12), volto a preparare gli studenti triennalisti alla compilazione di testi argomentativi tra i quali il lavoro finale di tesi;
- dell'aumento delle ore degli insegnamenti di Traduzione e di mediazione orale sia per il CdS triennale sia per il CdS magistrale di traduzione specialistica dei testi (LM94), volta a ripristinare un numero di ore congruo per insegnamenti centrali e professionalizzanti di questi Corsi. La modifica è stata possibile attraverso una revisione del regolamento didattico già approvata e che sarà attuata a partire dall'a.a. 2017-2018."



Il Consiglio prende atto della relazione della Commissione paritetica di Facoltà e la Referente per la qualità, la prof.ssa Puddu, segnala che la relazione sarà presa in considerazione sia in relazione ad eventuali azioni di miglioramento sia per la stesura dei documenti di riesame.

La prof.ssa Szöke fa notare che nella parte generale delle relazioni, comuni a tutti i corsi triennali e magistrali, i nostri CdL sono indicati con denominazioni ogni volta differenti, dapprima come “Area lingue e letterature straniere” (p. 5), poi come “Area Linguistica” (p. 7) o ancora Area Letteraria e come tale incongruenza si ripropone in diverse pagine del documento. Propone perciò di intervenire rispetto a tale incongruenza suggerendo di adottare d’ora in avanti una dicitura univoca quale “Area delle lingue e letterature straniere”.

8. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

ABBREVIAZIONE CARRIERA

La prof.ssa Lepori, a parziale correzione della precedente delibera del 29 novembre 2016 relativa all’abbreviazione di carriera di Valentina Pusceddu, propone che **Linguistica applicata** venga inclusa tra gli esami caratterizzanti e **Informatica** tra quelli a scelta, come richiesto dall’interessata.

Il Consiglio approva.

PIANO DI STUDIO

La prof.ssa Garcia Sanchez propone l’approvazione del piano di studio della studentessa **Alessandra SEU**, corso **32/19/12**, matricola **46792**, includendo l’esame di Storia contemporanea 32/19/062 in sostituzione di Storia contemporanea 32/19/061.

Il Consiglio approva.

ERASMUS+FOR TRAINEESHIP

La prof.ssa Virdis, per sanare un mero errore materiale, chiede che il suddetto Consiglio di Classe di Laurea possa **RETTIFICARE** quanto segue:

lo studente **Manca Antonello Vittorio** (32/15/65075) **NON** ha svolto il tirocinio presso la Asociacion Educativa por la Integracion y la Igualdad – Murcia, **BENSI'** presso Europa Idiomas Centro de Estudios – Salamanca.



Il Consiglio approva.

ERASMUS

La prof.ssa Virdis chiede che il Consiglio di Classe di Laurea possa approvare il Transcript of Records degli studenti Erasmus e/o Globus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus e/o Globus in esso inclusi:

GRAZIANI DAVIDE (matricola 32/19/47057 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2015/2016 presso la University College Dublin (Irlanda) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
German General Purposes 4b	B-	Lingua Tedesca 3 – esame parziale	29	3
Russian General Purposes 1	A	Esame a scelta	30 e lode	5

Batzella Maria Cristina (matricola 60381 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2015/2016 presso la Università Jagellonica di Cracovia (Polonia) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
(CWP/LII/A1/15716) Polish level A1 (Breakthrough)	4,5	Esame a scelta dello studente	29	6
(wpl/j.obcy/4/10) Symbols Embodied – Modern Polish Drama and Theatre	4	Esame a scelta dello studente	27	5
(WF – IFR172) Written Communication Techniques	4,5	Esame a scelta dello studente	29	3
(WFz.IS – 1M2 – 009F) Transition to adulthood from the	4	Altre attività	N/A	2



sociological perspective				
(WF – IFR24) Descriptive Grammar of French II (Morphosyntax)	3	Lingua Francese 3 (esame completo)	18	6

Il Consiglio approva le richieste.

Il prof. Badini, a rettifica della delibera del Corso di Laura Interclasse del 3/11/2016, specifica che nella convalida e traduzione degli esami dati in Erasmus, nella sede di Salamanca, dallo studente **Matteo Mandis**, n.m. 65003, Traduzione Specialistica dei Testi, va aggiunto l'esame: Lingua Inglese IV con voto 24 convalidato come Lingua Inglese 1 per 6 cfu.

Il Consiglio approva.

Il prof. Badini propone la convalida e la conversione dei voti dei seguenti esami sostenuti in Erasmus dalle sotto elencate studentesse:

SANTUCCIU ILENIA (62089 – Lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2015/2016 presso la Università di Siviglia (Universidad de Sevilla US) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Lingüística	7.00	Esame a scelta	25	6
Literatura arabe clasica	8.50	Letteratura araba	28	12
Soc. del mundo arabe contemporaneo	9.00	Esame a scelta	29	6
Lengua Inglesa II (Orale); Comunicación y discurso en Lengua Inglesa	7,15	Inglese 3	25	12
Literatura Norteamericana II	8.00	Letteratura Angloamericana	27	12
Curso de Español A2	8.70	Attività a scelta	29	4,5

Vargiu Emma (32/15/65002– Lingue e letterature moderne europee e americane), borsista ERASMUS dell'A.A. 2015/2016 presso la Università di Valladolid per un periodo di mesi 4

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Literatura española contexto histórico y cultural	Aprobado (5.0)	Esame a scelta	21	6
Lengua A2	Aprobado (5.3)	Lingua spagnola 2	21	6



		(parziale)		
La España actual: sistema político y relaciones internacionales	Notable (7.6)	Esame a scelta	26	3
Pragmática intercultural	Notable (7.0)	Esame a scelta	25	3
Prácticas en empresa: Centro de enseñanza Condes de Gómara	Sobresaliente (9.5)	Attività altre	30	6

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Bukies chiede che siano convalidati gli esami Erasmus sostenuti dai seguenti studenti nelle loro sedi di destinazione:

Claudia PEDDIS, n° matricola 32/14/45224, borsista Erasmus nell'a.a. 2015-2016 presso l'Università di Duisburg-Essen (D), si convalida:

1. **DaF-Übung: Schreibtraining**
in sostituzione di
Crediti liberi, 3 CFU
voto 25/30
2. **DaF-Übung: Grammatik**
in sostituzione di
Crediti liberi, 3 CFU
voto 25/30
3. **DaF-Übung: Ausdruckserweiterung und Stilsicherheit**
in sostituzione di
Crediti liberi, 3 CFU
voto 24/30
4. **Praktikum**
in sostituzione di
tirocinio, 6 CFU
5. **Project: Thesis Research**
in sostituzione di
ricerca tesi, 7 CFU



Gian Marco PUSCEDDU, n° matricola 32/19/60315, borsista Erasmus nell'a.a. 2016-2017 presso l'Università di MAGDEBURG (D), si convalida:

1. **Project: Thesis Research: „Kollokationen im Deutschen im Bereich Tourismus. Eine Untersuchung von Webseiten von Hotels an der deutschen Ostsee.“**
in sostituzione di
ricerca tesi, 7 CFU

Il Consiglio approva le due richieste.

TIROCINI

Il prof. Iuliano, esaminate le pratiche chiede che vengano riconosciuti i crediti per i tirocini svolti dalle studentesse sotto elencate:

Marija Suvacki, matricola 32/15/65061, **3 CFU** per tirocinio svolto presso la Universität Innsbruck, per complessive 75 ore di attività;

Alessandra Seu, matricola 32/19/46792, **5 CFU** per tirocinio svolto presso la Pinacoteca Nazionale di Cagliari – Polo Museale della Sardegna, per complessive 125 ore di attività;

Viola Caschili, matricola, 32/19/60754, **4 CFU** per tirocinio svolto presso l'Hotel Regina Margherita, per complessive 102 ore di attività;

Ambra Maria Teresa Marcia, matricola 32/19/60569, **6 CFU** per tirocinio svolto presso la scuola English Communication First, per complessive ore 153 di attività;

Alice Farris, matricola 32/19/60826, **5 CFU** per tirocinio svolto presso l'Hotel Regina Margherita, per complessive 126 ore di attività.

Il Consiglio approva.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

Il prof. Fabio Vasarri chiede che sia riconosciuto **1 CFU**, come da delibera preventiva del Consiglio Interclasse del 21/06/2016, agli studenti sotto elencati per la loro partecipazione a tutti gli incontri del seminario “Romanzo, eros e società nel romanticismo francese” (20-27 ottobre 2016) e per la presentazione di una relazione finale:

Lingue e Letterature Europee e Americane :

HUTAN Carmen Gabriela 32/15/65054

Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica :

CANNAS Simona 32/19/65040

CICOTTO Eleonora 32/19/65280



COCCO Laura 32/19/65145
CORONGIU Silvia 32/19/65343
MANCONI Gabriella 32/19/65065
PANIZIUTTI Patrizia 32/19/65460
SABA Eleonora Rosaria 32/19/65314
SERRAU Vera 32/19/65409
SOLINAS Lucia 32/19/65399
SPIGA Maria Cristina 32/19/61138
ZEDDA Maria Laura 32/19/65562

Il Consiglio approva.

La Prof.ssa Dongu sottopone all'approvazione del Consiglio la convalida di crediti per attività a.a. per i seguenti studenti:

Aramu Alba Manuela (matr. 32/19/60737), iscrittasi al corso di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (indirizzo interculturale), nell' a.a. 2013-2014, nel cui piano di studio compaiono come Lingua A Spagnolo, come Lingua B, Inglese, **crediti 4** per aver partecipato al corso di Lingua Portoghese livello A2 dal 1/12/2014 al 24/04/2015, per complessive **100 ore**, tenutosi presso il CLA, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per il livello A2, secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue; **crediti 1**, per aver frequentato un corso di 'Spanish as a Foreign Language, per un totale di ore 40 (21/09/2015- 13/11/2015), presso Kingsbrook Idiomas, Barcelona, ricevendo un certificato che ne attesta il raggiungimento del livello C2.

Pisano Bianca Maria (matr.32/19/45755), iscrittasi al corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (indirizzo Linguistico-letterario) nell'a.a.2011-2012, **crediti 4**, per aver partecipato al corso di Lingua Cinese livello A1, dal 5/9/2011 al 23/01/2012, **per complessive 100 ore**, tenutosi presso il CLA, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste per il livello A2, secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

Secchi Valentina (matr. 32/19/61679), iscrittasi al corso di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica (indirizzo interculturale) nell'a.a. 2013-2014, **crediti 1**, per aver frequentato un corso di Business English (livello C1) dal 19 ottobre sino al 16 dicembre 2016 presso Smeralda Holding S.r.l, **per complessive 35 ore; crediti 3** per aver svolto attività di tirocinio presso l'Azienda cantiere Nautico SNO Yachts, per un totale di 75 ore. L'attività è del tutto congruente con le figure professionali e gli obiettivi formativi del corso.

Il Consiglio approva.

Il prof. Iuliano, avendo esaminato le pratiche, chiede che vengano riconosciuti i crediti per attività extra-universitarie agli studenti in elenco:



Martyna Szcześniak , matricola 32/16/65060, **6 CFU** per la collaborazione con la Easy Holiday Sardinia come operatrice dei servizi di informazione e accoglienza e come guida turistica presso la postazione di Info Point Itinerante Easy Holiday Sardinia, per complessive 160 ore di attività;

Paolo Pili, matricola 32/19/46214, **4 CFU** complessivi, così ripartiti: 3 CFU per avere conseguito la certificazione linguistica IELTS livello C1; 1 CFU per avere collaborato con l'Associazione Amicizia Sardegna Palestina, in qualità di traduttore, per complessive 36 ore di attività.

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Caltagirone chiede che venga riconosciuto 1 CFU (già richiesto in data 7 novembre 2016 e approvato da questo Consiglio) ai seguenti studenti che hanno attivamente partecipato al Seminario internazionale “Gli epistolari dei poeti Poètes à la lettre”, terzo appuntamento, dopo i due incontri “La voce dei poeti” (25 Ottobre e 8 novembre 2016), di un percorso di formazione alla lettura del testo poetico realizzato in concomitanza con il corso triennale di Letteratura italiana moderna e contemporanea e all'interno di un accordo di cooperazione internazionale fra l'Università di Cagliari e quella di Caen:

FRANCESCA ASUNIS 32/19/65717
SILVIA PICCIAU 32/19/65824
GAIA GIORGIA PITZALIS 32/19/65681
MARCELLA CRISTOFALO 32/19/65908
VALENTINA TUVERI 32/19/65640
ALESSIA CIREDDU 32/19/65803
CARLOTTA CARTA 32/19/65668
GIOVANNI DESSI' 32/19/65782
ADRIAN E. JALE 32/19/65690
ANDREA ZARU 32/19/65726
JACOPO LINDIRI 32/19/65904
ILARIA ZACCONI 32/19/65650
ALESSIA SERAZZI 32/19/65764
MARTINA BOI 32/19/65673
CLAUDIA PICCONI 32/19/65799
DAIANA MELONI 32/19/65844
MARGARET SERAFINI 32/19/65939

Il Consiglio approva.



Il prof. Badini, in relazione al seminario dal titolo “Visioni indigeniste in Perù” a cura dell’ insegnamento di Lingua e Letterature ispanoamericane tenuto il 15 dicembre del 2014 dal prof. Zevallos Aguilar presso la facoltà di Studi Umanistici, nel dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica chiede l’assegnazione di 1 credito, in seguito alla frequenza e la realizzazione di una relazione scritta, per la studentessa:

Karen Garau, 61022, Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica: 1 CFU.

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Dacrema, chiede il riconoscimento di **1 cfu** agli studenti che hanno partecipato al convegno *Itinerari Prussiani*, organizzato dal 19 al 21 dicembre 2016 e approvato nel Consiglio del 29.11.2016:

Carrucciu Federica Cristiana	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65463
Cherchi Elisabetta	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65355
Cogoni Claudia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65328
Costantini Elisa	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65513
Cuboni Felice	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65550
Dalu Sara	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65403
Fadda Maria Grazia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	61325
Farigu Isabella	Lingue e culture per la mediazione linguistica	62379
Gastaldi Giulia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65357
Greco Arianna	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65337
Lino Anna Laura	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65574
Manca Luca	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65348
Mandis Giorgia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65481
Melis Alessandro	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65122
Murru Alessio	Lingue e culture per la mediazione linguistica	46060
Patta Sara Sharon	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65391
Pinna Giulia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65433
Pinna Nicola	Lingue e culture per la mediazione linguistica	62445
Piras Valentina	Lingue e culture per la mediazione linguistica	61741
Porcu Serena	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65485
Sale Matteo	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65405
Secci Natashja	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65563
Vacca Sonia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65436
Virgilio Anna Luigia	Lingue e culture per la mediazione linguistica	60846



Zedda Maria Laura	Lingue e culture per la mediazione linguistica	65562
Pala Luca	Lingue e letterature moderne europee e americane	65143
Piroddi Marianna	Lingue e letterature moderne europee e americane	65005
Sanna Marilisa	Lingue e letterature moderne europee e americane	65141
Carcangiu Agnese	Traduzione specialistica dei testi	65044
Casu Michele	Traduzione specialistica dei testi	65054
Maiore Sara	Traduzione specialistica dei testi	65049

Il Consiglio approva.

PROPOSTE RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

Il prof. Puggioni, su richiesta dei Rappresentanti degli studenti "Unica 2.0 Polo Umanistico" propone al CCL il riconoscimento di **1 cfu** (altre attività) per gli allievi del corso che abbiano partecipato – e producano una relazione sui lavori – al Seminario "Dialoghi sulla sessualità. Temi, percorsi, confronti", tenutosi il 30 e il 31 gennaio 2017, nell'Aula Magna "Motzo" della Facoltà di Studi Umanistici.

Il Seminario è stato meritoriamente organizzato dagli stessi Rappresentanti degli studenti, in collaborazione con operatori sociali, studiosi e docenti della Facoltà.

I lavori si sono svolti in due pomeriggi, per un impegno complessivo di 8 ore: nella prima sessione, relazioni e testimonianze hanno avuto un carattere di "impegno sociale"; nella seconda giornata, cinque docenti della Facoltà hanno proposto un contributo dedicato a varie declinazioni letterarie del tema.

Il prof. Puggioni fa presente di aver accettato sia di intervenire al Seminario sia di farsi tramite della richiesta di riconoscimento crediti poiché ha potuto verificare la serietà organizzativa e la validità didattico-formativa dell'incontro, seguito da un cospicuo numero di studenti. Per la stessa ragione ha, inoltre, accettato di leggere e valutare gli elaborati degli studenti del corso partecipanti all'iniziativa.

Se il CCL riterrà di accogliere la richiesta, porterà alla prossima riunione del Consiglio i nomi degli studenti con i requisiti per il riconoscimento di 1 cfu.

Il Consiglio, pur riconoscendo il valore dell'iniziativa e apprezzando l'organizzazione da parte degli studenti, non approva la richiesta del prof. Puggioni perché in relazione alle norme di riconoscimento crediti altri che il CdL si è dato, l'iniziativa non raggiunge un numero sufficiente di ore per le attività frontali.

La prof.ssa Caltagirone propone che vengano riconosciuti 2 CFU agli studenti che frequenteranno il IX corso alla solidarietà internazionale sul tema "Essere madri nel mondo globalizzato. Una prospettiva interculturale e interdisciplinare".



Il Consiglio tenuto conto delle ore di attività e in relazione alle norme di riconoscimento crediti altri che il CdL si è dato approva con cinque astenuti la richiesta della prof.ssa riconoscendo solo un cfu.

I prof.ri Nicola Melis/Patrizia Manduchi chiedono che agli studenti che parteciperanno al seminario **Al-Ard 2017** nell'ambito della disciplina di Lingua e Letteratura Araba siano riconosciuti **2 CFU per attività "AA"**.

L'attività si svolgerà nel secondo semestre per un numero minimo di 8 studenti e un massimo di 50, il **numero di ore di didattica frontale** sarà 48h + 17h di lavoro individuale.

L'obiettivo sarà quello di fornire un approfondimento su attuali tematiche relative alla repressione, detenzione e conflittualità nel mondo arabo contemporaneo attraverso la visione di film documentari e la loro discussione in appositi *workshop* e dibattiti.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PROPOSTE NELL'AMBITO DEL CICLO "LA MEDIAZIONE INCONTRA IL MONDO DELLE PROFESSIONI"

La prof.ssa Szöke sottopone all'attenzione dei Consiglieri la richiesta preventiva di approvazione della iniziativa intitolata "La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni 3. A.A. 2016-2017" e del relativo riconoscimento di crediti di tipo 'AA'.

Nell'ambito di questo evento, che viene riproposto per il terzo anno consecutivo e il cui obiettivo è quello di favorire l'inserimento degli studenti nel mondo del lavoro a conclusione della carriera universitaria, sono previsti incontri con professionisti e studiosi che operano nei settori dell'editoria, della traduzione e del turismo, che illustreranno e discuteranno vari aspetti dei mestieri relativi a tali ambiti professionali.

Si prevede, orientativamente, lo svolgimento di 20 incontri e si propone il riconoscimento **di 2 CFU di tipo 'AA'** a favore degli studenti dei Corsi di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica, Lingue e letterature moderne europee e americane e Traduzione specialistica dei testi che avranno frequentato i seminari. L'impegno complessivo previsto per gli studenti sarà di circa 50 ore.

Allega il calendario provvisorio degli eventi.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il dott. Buckledee, nell'ambito delle iniziative del ciclo "La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni 3. A.A. 2016-2017", propone di inserire nel calendario degli incontri un intervento dal titolo *Come diventare docente di francese, tedesco o spagnolo nella scuola statale inglese*. Sarà un aggiornamento delle informazioni fornite da lui insieme al dott. Geoffrey Gray negli A.A. 2014-15 e 2015-16 in incontri che non facevano parte del calendario ufficiale. L'incontro, di durata di due ore, prevede consigli pratici su tutto il percorso dall'iscrizione al sito del *Department of Education* al corso di abilitazione P.G.C.E., alla ricerca del primo posto di lavoro. Negli anni precedenti l'intervento ha prodotto dei risultati molto positivi nel senso che



alcune laureate nel corso di laurea si sono impegnate in questa iniziativa che porta ad un impiego sicuro a tempo indeterminato nella scuola inglese.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PROPOSTA ATTIVAZIONE TIROCINIO

La responsabile contatti con l'Italia, Federica Zibordi, presenta, per conto del centro linguistico e culturale con sede in New Jersey, Language and Enrichment Center, la proposta per un tirocinio curriculare come insegnante di italiano per bambini dai 2 ai 6 anni.

Il centro ha lo scopo di insegnare la lingua e la cultura italiana, è frequentato da figli e nipoti di immigrati italiani che non vogliono perdere il legame con l'Italia e da statunitensi che hanno interesse ad imparare una seconda lingua, offre il servizio di scuola materna, ed organizza, anche lezioni private per bambini in età elementare, giovani ed adulti.

Il tirocinante si occuperà di affiancare le insegnanti nello svolgimento della lezione, vigilare i bambini durante lo svolgimento delle attività e durante il gioco, preparare le attività da svolgere in classe, relazionarsi con i genitori.

Per i partecipanti sono richiesti i seguenti requisiti minimi: madrelingua italiana, nato in Italia e in possesso della cittadinanza italiana, attitudine a lavorare con bambini dai 2 anni e mezzo ai 6. Sono requisiti preferenziali l'esperienza di lavoro con bambini e la conoscenza base della lingua inglese.

L'Inizio è previsto da aprile 2017 a giugno 2018 secondo disponibilità dello studente per una durata di almeno 3 mesi, la sede del tirocinio è a Scotch Plains, New Jersey.

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTE RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

Il prof. Marci comunica che sta organizzando il V Seminario sull'opera di Andrea Camilleri che si terrà il 23 e 24 febbraio 2017.

Chiede che agli studenti frequentanti il Seminario, così come è avvenuto nel passato, sia riconosciuto 1 credito per la frequenza, lo studio di una o più opere di Andrea Camilleri e la stesura della relazione finale, per un totale di 25 ore certificate.

Il Consiglio approva all'unanimità.

9. Varie ed eventuali

La Coordinatrice segnala la proposta della prof.ssa Secci, alla quale dà la parola, perché presenti l'iniziativa "Aulas Abiertas. Seminario permanente di studi linguistici e letterari sull'America Latina e Caraibi".

Si tratterà di un seminario avanzato di ricerca che utilizza l'aula quale foro naturale di discussione.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Riunirà periodicamente docenti e ricercatori di università italiane e straniere per discutere tematiche inerenti agli studi linguistici, letterari e culturali delle aree geografiche indicate.

Le sessioni, organizzate nella modalità di conversazioni aperte, verranno coordinate prevalentemente all'interno dei corsi dei docenti interessati a prender parte al Seminario. È auspicabile che i docenti partecipanti – oltre a ospitare una delle conversazioni – offrano una classe aperta all'interno del calendario dei corsi.

Alle sessioni verrà data diffusione secondo i canali consueti affinché chiunque interessato possa parteciparvi.

Oltre alla ricaduta sulla didattica, i benefici del Seminario si riferiscono al rafforzamento della rete interna di ricerca, ai contenuti che si integreranno alla linee di ricerca preesistenti e alla costruzione di cooperazione internazionale per propiziare collaborazioni future tra le istituzioni coinvolte e promuovere programmi di ricerca o didattici competitivi a livello internazionale.

Il Consiglio apprezza l'iniziativa e l'approva all'unanimità come proposta didattica interna ai corsi di studio.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 12:50.

Il Segretario
Prof.ssa Francesca Boarini

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra